

130



La Tuya de la muria

Epitafiumi catàla a reus solas

musica y poesia
de

Joseph Anselm Clavé

Allegro

1^{er} Tenors 2^o Tenors Baritone Basses

Mi-na jen-til, gar-ri-da par-to-re-ta, Ho-sa de

neu, er-tre-lla re-ful-gent *p. b.* En dol con-cent Ho-an-las

neu er-tre-lla re-ful-gent *p.* En dol con-cent Ho-an-las

jo-ven-tas er-po-sa-les *p.* En dol con-cent Ho-an-las ni-nas ton casa-

jo-ven-tas er-po-sa-les *p.* En dol con-cent Ho-an-las ni-nas ton casa-



ment Be-las mi-ne-tas de a que- ta- val- l'ho-ga-lo-ro-ra-jen-ti-tei-

xiu l'ho-ga-hont-dei-la-guen-en-pur-em-ble-mai-Flon-es-en-Mi-das-de-gays-jar-

Dole.
Ous Mur-tra ba-la-dre, ja-cin-tos jonchis v'ens-rai-tai-sias, ne-moras
Mur-tra, ba-la-dre, ja-cin-tos, ne-moras
Mur- -- tra ba-la-dre ne-moras
Mur- tra ba-



cas - sias Mur - tra, ba - la - dre, ne'mo ras cas - sias y ro - ma
 cas - sias, Mur tra, ba - la - dre, ja - cin - tor, jonchs Memoras cas - sias y ro - ma
 cas - sias, ba - la - dre ja - cin - tor, jonchs Ja - cin - tor y ro - ma
 la - dre, ja - cin - - - - - tor cas - sias y ro - - - - - ma -
 ni' Paig, bal - sa - mi - lla, cla vells y ro - sas Vio la, ge - ra nis vio la, ge -
 ni' Paig, bal - sa - mi - lla, ge - ra nis, vio la, ge -
 ni' Paig bal sa mi lla, vio - la, ge -
 ni' Paig, bal - sa -
 ra nis Paig, bal - sa - mi - lla, ro - sas vio la, y ge - ra -
 ra nis, Paig - bal sa mi - lla cla vells y ro - sas Vio la, ge ra nis y ge - ra -
 ra - nis ge - ra nis cla vells y ro - sa, ge - ra - nis y ge - ra -
 mi - lla, cla vells y ro - sas y ge - ra -

(6) 5

min, ne-mora y gei-sa- min la rala
ra - mi gei - sa - min
la rala

ro - yao - lo -
ro - yao - lo -
ro sa que sim - bo - li se que sim
ro - yao - lo - ro sa que sim - bo - li - se que

ro sa que sim - bo - li se de la er - po - sa
bo - li - se de la er - po - sa da do do do sem fi. si los do do
sim - bo - li - se de la er - po - sa da do do do sem fi. si los



Handwritten musical score with lyrics in French. The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The lyrics are written below the notes.

sa - da lo dots sem fi Mentre, mentre ab gar lan da de blan - cas ro sar son

sem fi son front son

dots sem fi son front cen - yim si son front cas - son

front cas si - yim cen yim, Mentre mentre ab gar lan da de blan - cas ro sar son

ti - yim cen yim son front cen yim si son front cas - son

front cen - - yim. front cas ti - yim cen yim. Mentre ab gar lan - da de blan cas ro sar

ti - yim cen yim. front cen - - yim, Mentre mentre ab gar lan - da de blan cas ro sar son front cas -

(8) 7

Handwritten musical score on aged paper, featuring four systems of staves. The notation is a form of shorthand, likely Breton, with lyrics written below the staves. The paper shows signs of age, including foxing and staining.

Son front cen-gim Mentrab gar landa deblan cas ro sar

ti-sim fer-tus cen-gim; Mentr, mentrab gar landa deblan cas ro sar son front cas-

Son front cen-gim Son front cen-gim

ti-sim fer-tus cen-gim

deh con-cent Sa via tut Mo-e

rall
rall gay jo vent

Allgto

Handwritten musical score for the first system, featuring four staves. The first staff includes a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/4 time signature. The lyrics are written below the first staff.

p. *clair jo- lue, jour des- tin S'al- ba- ros- sal mon son riu Ten la*



Handwritten musical score for the second system, featuring four staves. The lyrics are written below the first staff.

font- gar- ri- des vi- na, Sa- don tre na, d'or pen- ti- na p. vi- sa- ter ca- ba-

Handwritten musical score for the third system, featuring four staves. The lyrics are written below the first staff.

Uex vo- re- jant lo bell Pre- ser So- ta- un o- m la vi- na o- vi- ra p. le de a-

(10)

mor son cor sur-ji-va da pi diu-li fa-la guer lo-lo-mi-
(amoro)
(boca tancada)
ah!
(boca tancada)
(boca tancada)
ah

net quee-tem tan ma-ti-net ton vol si'l cor de glas no
Co-lo-mi-net quee-tem tan ma-ti-net ton vol si'l cor de
pp

tem al meu da-rai con-sol. Pe-rit deum dant jo-plor de que d'e-
glas no tem al meu da-rai con-sol con sol Pe-rit deum dant jo
9

part tehe vist Tab so bre salt mon cor rei ta ma' latt y
plor de que d'e - part tehe vist Tab so bre salt mon cor rei ta ma' latt y

trist (meno) co - lo - mi se - duc - tor, i vol me dar ton a - mor.
trist (meno) (a tempo) ye - lla al

vent son ac - cent, do na dient galan
ab la Bamba

Al sen - sill co -
Fa - it
Fa - it
La ra



lom ro-quer Deu lo Min-re dear ti-man-yas! Al sen-
ta-it tira ta-it
lara
sill lo- lom ro-quer Deu lo quand del es-par
ta-it
lara
all. to
ver Ah! Mer dieu Ma-vous ab doh es-fors lo ca-ba-ller.
ta Ah!
ah!
p. cresc.
p. cresc.
p. cresc.
p. cresc.

Donch — te mi-na, un bell pa-lau de mar bre yor Vint cam bre

Donch-te, donch te mi-na un bell pa-lau de mar bre yor Si! Vint cam bre ras vint cam

ras bo-mi co-gas Ay! Jen un rich ca-ma-vid

bre ras bo-mi-co-gas, bo-mi-co-gas, si, si! Jen un rich un rich ca-ma-vid

bo mi - co - gas

blau in mem tre-sor Ro-bar, flors, mi-rall y jo-gas

blau in-mem tre-sor si Ro-bar, flors, si, ro-bar, flors, mi-rall y jo-gas, jo-gas

Yeu ca-di-ra d'or sen-ta-da De la

Yeu ca-di-ra d'or sen-ta-da De la cort a-

cort a-ga-sa-ja-da Cal-ma-rai, ay! mi-a-go-mi-a

ga-sa-ja-da de la cort a-ga-sa-ja-da

Dol-may mi-a Dol-may mi-a No ba-do-ra No ba-do-ra de mon

rall.

rall.

a tempo.
cor.
a tempo fa mi - naal punt so ulli fi - xa, Al bell de munt del co - te - sa'
ab to 2^m tenor unis
ab to 2^m tenor unis

3
meno
y ri - ba - munt A pis can - ta
a tempo.
f. Dau - me! per fums del gi - nei -
a tempo.

ten de la mon - tan - ya Dau me! co - tuns del ris tick,
Dau - me! per - fums de la mon - tan - ya Dau - me! co - tuns



(16)

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with notes and lyrics in a historical script.

The score is organized into three main systems of staves.

System 1 (Top):

- Staff 1: *Man quel Preser ban-ya Quel fi la pan deu na ca-*
- Staff 2: *Del rui-tien Man quel Preser ban-ya Quel fi la pan deu na ca-*
- Staff 3: *Del Man*

System 2 (Middle):

- Staff 1: *ban-ya*
- Staff 2: *ban-ya*
- Staff 3: *Ango-ra! cor en lo pa-lau de, man bre*
- Staff 4: *rall*

System 3 (Bottom):

- Staff 1: *Allegro*
- Staff 2: *yor*
- Staff 3: *yor*
- Staff 4: *yor*
- Staff 5: *yor*
- Staff 6: *Pi baen a-munt va la mi-ne ta, Groch com di-*
- Staff 7: *la mi- Groch com di-*
- Staff 8: *la mi ne-ta Groch*

The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *rall.* and *Allegro*. The lyrics are written in a cursive script, likely a historical form of a European language.

front lo ca-ba-ller Pa-ra la en mitz den na Hot-

lo ca-ba-ller

Si.

je-ta Te-ta al ca-pritx deun Ma-do-ner Man-so'l Pre-ser de

deun Ma-do-ner

Si.

Pre-ser de

15 la ver-ne-da Be-ra lleu-ger los vents de-mays

de la ver-ne-da lleu-ger, be-ra lleu-ger los vents de-mays

la ver-ne-da Be-ra lleu-ger, Be-ra lleu-ger los vents de-mays



Handwritten musical score for "Ave Maria" in G major, featuring four staves with lyrics in French and Italian. The score is written on aged, yellowed paper with five-line staves. The lyrics are written in a cursive hand below the notes.

Staff 1 (French):
 y'a au-ce-lets en la rou-re da
 Lhas a-mo-

Staff 2 (French):
 au-ce-lets en la rou-re de l'amo-rets

Staff 3 (French):
 y'a au-ce-lets en la ver-ne da

Staff 4 (Italian):
 Lhas a-mo-

Handwritten musical score for "L'air de la Fête de la Saint-Jean" in 2/4 time. The score is written on four staves. The first staff contains the melody with lyrics "ret es pli can" and "L'air a mo". The second staff contains the lyrics "L'air a mo - ret es pli can gay". The third staff contains the lyrics "ab ton 2m ten". The fourth staff contains the lyrics "L'air a mo". The score is written in brown ink on aged paper.

Handwritten musical score on aged paper, featuring two staves with lyrics in French. The lyrics are: "rets. Mors a mo rets 16 et pli - can gays", "rets et - pli - can gays", and "Mors a - mo - rets". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. The paper shows signs of age, including discoloration and some staining.

doh
2 *Ex-pleu dent des de o-rient loer pay dau-ra'l sol nai-vent Pent que ab*
2
doh
gays *Ex-pleu dent des de o-rient loer pay dau-ra'l sol nai-vent Pent que ab*

so bells raigs se tin-ya deor y grana la cam-pin-ya Al mag nat ob ti
so bells raigs se tin-ya deor y grana la cam-pin-ya Al mag nat ob ti

nat Dar in-ten-ta breu co-miat Me-ce-to-sa la par-to-ra Puig que
nat Dar in-ten-ta breu co-miat Me-ce-to-sa la par-to-ra Puig que



1

son mi-raa l'ai-to ra Mer ell diu-bia-to lon-drat: (amorós)

Bor-ca na

Ah!

(boca tancada)

son mi-raa l'ai-to-ra

Ah!

(boca tancada)

(boca tancada)

X

flor que tem mon pro-bre cor cau-tin femp-la'l vol- ca' que en-

Bor-ca-na flor que tem mon pro-bre cor cau-tin femp-la'l vol-

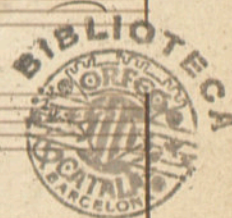
28

cem hont soh rei-ta' ca-lin, Puig tinch lo semj fa- Mot ab ton der-

ca' que en cem hont soh rei-ta' ca-lin, ca-lin. Puig tinch lo semj fa-

dem in - just Yainpuls dem fer ne - gust dem dar te un ven di -
 lit ab son der - dem in - just Yainpuls dem fer ne - gust dem dar te un ven di -

gust *meno* Flor del borch, per fa - vor, i volí me dar ton a - mor? *(a tempo)*
 gust. *a tempo*



vent son ac - cent so na dient galan - *all^o*
 ab los Barut. *Al mo - dest vio -*
ra *fa it*
ment *fa it*
dara

Handwritten musical score on aged paper, featuring three systems of staves with lyrics in Italian. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings like 'p' and 'cresc'.

System 1:

ler bon- ca' Deu lo llum- re de bor- ran- car Al mo-
ta- it ti- ra ta- it

System 2:

lara' dest vro- ler bon- ca Deu lo quan del hu- ra-

System 3:

lara' ca' ah! Mer- diu Ma vor, ab dolh ei for- lo cor- te- sa-
ta ah! cresc

Dol

Der - - - - - cen - dent deun no - ble tronch, llaucant trit plor ya la som

Der - cen dent deun no - bleun no - ble tronch, llaucant trit plor, si Ya la sombra a la

Der - cen dent deun no - bleun no - ble tronch llaucant trit plor si, Ya la sombra a la

20

bra deun bell sau - la Ay! ge - no - llat d'ei por te

som - bra deun bell sau la deun bell sau - la si, si, ge - no - llat d'ei por te donch te

som - bra deun bell sau - la deun bell sau la, si, si, ge - no - llat d'ei - por te donch te

sau - la

donch, de no - ble a for, so - tem - mis - si - ma pa - rau - la

donch, de no - ble a for, si so - tem mis si - ma pa - rau la t donch d'ei - por pa rau la

donch, de no - ble a for, si, so - tem mis - si - ma pa rau la t donch d'ei por pa - rau la

Gen - tres plen - di - da no - ble - sa Vull que or -

Gen - tres plen - di - da no ble - sa en tres plen di - da no ble - sa Vull que or ten ter

ten - ter de comp - te - sa L'a nell d'or y pe - dre - ri - a

de comp - te sa Vull que or ten ter de comp te sa L'a - nell d'or y pe - dre ri - a

Dot - saay mi a Mo - ba do - ra, ro - ba - do ra de mon

Dot - saay mi a

a tempo.

Handwritten musical score for a vocal ensemble (cor). The lyrics are: "Ab ei-pe-rit e-lla mi-ra de fit a fit al cor-te sa". The tempo is marked "a tempo".

22^a tempo.

Handwritten musical score for a vocal ensemble. The lyrics are: "I ab to'sen-tit si con-tes sa". The tempo is marked "22^a tempo".



Handwritten musical score for a vocal ensemble. The lyrics are: "To pen-tan-tot pen-drer com-pan-ya Sent la mu-ller dem-fill di". The tempo is marked "22^a tempo".

port de la mon-tan-ya Queal fi la pau deu-na ca
 Deum fill dei - port de la mon-tan-ya Queal fi la pau deu-na ca
 Deum fill dei - port de la mon-tan-ya Queal fi la pau deu-na ca

Deum fill de la mon-tan-ya
 ban-ya An-go-ra't cor en lo pa-lau de mar bae
 ban-ya An-go-ra't cor en lo pa-lau de gra-na

98 la Temps. 23
 yor Pri-baen a-munt va la ni-ne-ta groch com di-funt lo ca-ba-
 yor. Pri-baen a-munt va la ni-ne-ta groch com di-funt lo ca-ba-

Uer Mer-ta a tur dit so-bre l'her-be ta ver-ta fe-rit deun dant cer-ter Man-sol Pre

Uer Mer-ta a tur dit so-bre la her-be ta ver-ta fe-rit deun dant cer-ter Man-sol Pre

Si!

ser de la ver-ne da Be-sa lleu-ger los vents des maye J'h au-ce Met en la rou-

ser de la ver-ne da Be-sa lleu-ger los vents des maye J'h au-ce Met en la rou-

re-da llus a mo-rets ei-phi can gays llus a-mo-rets ei-phi can gays llus a mo-

re-da llus a-mo-rets ei-phi can gays llus a-mo-rets ei-phi can gays.



re-*ti* ei-*phi* can
Be-lai mi-ne-tas dea que-*ta* vall Ho-ya o lo
re-*ti* ei-*phi*-can
Mi-nar dea que-*ta* vall Ho-ya o lo
Mi-nar dea que-*ta* vall Ho-ya o lo

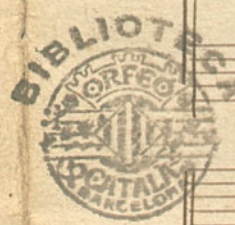
ro-sa jen-tib ter-*xiu* Ho-ya hont des te quen en pur, em ble-man Non ei-cu-
ro-sa jen-tib ter-*xiu*

Alta
Mi-das de gags jar-dun Mui tra ba-
la-dre ja-cin tor, jouchs Ne'mora
Mui tra, ba la dre, ja
Mur tra, ba
Mur

car-sias, ne-mo-ras, car-sias Mur-tra, ba-la-dre ne-mo-ras
cu-tos ne-mo-ras car-sias Mur-tra ba-la-dre ja-cu-to jon-chi Ne-mo-ras
la-dre ne-mo-ras car-sias ba-la-dre, ja-cu-to jon-chi la-
tra ba-la-dre ja-cu-to car-sias

car-sias y ro-ma ni' Paig, bal-sa-mi-lla da-vels y ro-sas Vio-las, ge
car-sias y ro-ma ni' Paig, bal-sa-mi-lla, ge
cu-to y ro-ma ni' Paig bal-sa
ro-ma ni' Paig

ra-nis vio-las ge-ra-nis Paig, bal-sa-mi-lla y ro-sas
ra-nis vio-las ge-ra-nis Paig, bal-sa-mi-lla da-vels y ro-sas Vio-las ge-
mi-lla vio-las ge-ra-nis ge-ra-nis da-vels y ro-sas ge-
bat-sa-mi-lla, da-vels y y ro-sas y



Handwritten musical score on three systems, featuring lyrics in Catalan and musical notation on staves.

System 1:

- Staff 1: *viu-las y ges-sa min*
- Staff 2: *ra mi y ges-sa min* *Mostrabo*
- Staff 3: *la-dre, ja-cin tor* *joche* *ro-sa*
- Staff 4: *Ger* *la* *la la rat*

System 2:

- Staff 1: *la ra*
- Staff 2: *Paig y ge-ra mi* *Nemo ras car-sia y* *ro-ma mi* *Vi-las y ges-sa*
- Staff 3: *lat* *li-ra* *Ger* *la* *la la ra* *lat*
- Staff 4: *la*

System 3:

- Staff 1: *Ne-mo-ras* *car-sia y* *ro-ma mi* *Paig, bal-sa mi* *lla clavelle y*
- Staff 2: *Ne-mo ras* *car-sia* *cla* *velle y*
- Staff 3: *la*
- Staff 4: *la*



Handwritten musical score, first system. It consists of four staves. The lyrics are: "ro - sas Vie - las, ge - na mis y ger - sa mim Menoras y ger - sa". The notation includes various note values and rests.

Handwritten musical score, second system. It consists of four staves. The lyrics are: "mim. La la ra", "Fral", "la", "li - ra", and "to ya o - lo". There are dynamic markings such as *pp* and *cre*.

Handwritten musical score, third system. It consists of four staves. The lyrics are: "ro - sa, si, to ya o - lo ro - sa que sum - bo - li - se de la ei - po", "ro - sa que sum - bo - li - se que sum - bo - li - se de la ei - po", and "ro - sa que sum - bo - li - se que sum - bo - li - se de la ei - po". There are measure numbers 12 and 25 written above the staves.

sa - da si de la es - po - sa - da los dols sens fi. Men tre, mentre al gar.
 sa - da los dols sens fi si los dols sens fi.
 sa da los dols sens fi si los dols sens fi.
 lla da de blan - ca rosas son front cas tis - sim cen yim. Mentre, mentre al gar.
 son front son front cas tis - sim cen yim.
 front cen yim si son front cas tis - sim cen yim. son
 son front cen yim.
 lla da de blan - ca rosas son front cas tis - sim cen yim. Mentre al gar
 son front son front cas tis - sim cen yim. Mentre al gar
 front cen yim si son front cas tis - sim cen yim.
 son front cen yim Mentre Mentre al gar

38

l'an da de blan - ca ro - sa, Son front cen - yim. Mentre ab ga lan da de blan ca
l'an da de blan ca ro - sa, Son front cen yim. Mentre ab ga lan da de blan ca
l'an da de blan ca ro - sa Son front ca - tis - sim per - tus cen - yim. Mentre mentre ab ga lan - da de blan ca
ro - sa Son front cen - yim. Son front cen - yim Son front cen - yim
Son front cen - yim. Son front cen yim Si de vo ras son
ro - sa Son front cen - yim Son front cen - yim
Son front ca tis - sim per tus cen yim.
Son front cen - yim.
front cen - yim.
front cen - yim
Son front cen - yim

BIBLIOTHECA